

# Medtronic

Medtronic Slovakia s.r.o.

Karadžičova 16  
821 08 Bratislava  
Slovenská republika  
www.medtronic.com  
tel +42 268 206 911

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzavretá v súlade s ustanovením § 1 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v spojení s ustanoveniami § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:  
(ďalej len „Zmluva“)

---

**Požičiavateľ:** **Medtronic Slovakia s.r.o.**  
so sídlom: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava  
právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným  
IČO: 46410759  
DIČ: 2023365608  
IČ DPH: SK2023365608  
zapísaná v: Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vl.č. 76748/B  
v zastúpení: Vladimír Mičieta - konateľ  
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.  
Číslo účtu: SK571111000000025467504

(ďalej len „**požičiavateľ**“)

a

**Vypožičiavateľ:** Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky  
so sídlom: Slovenská ulica 11 A, 940 34 Nové Zámky  
právna forma: príspevková organizácia  
IČO: 17336112  
IČ DPH: SK2021068324  
DIČ: 2021068324  
zapísaná v: registri organizácií vedenom Štatistickým úradom Slovenskej republiky a živnostenskom registri Okresného úradu Nové Zámky pod č. 404-9729  
v zastúpení: MUDr. Mgr. Daniel Žingor – riaditeľ  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Číslo účtu/IBAN: SK88 8180 0000 0070 0054 0295

(ďalej len „**vypožičiavateľ**“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej len „**zmluvné strany**“)

# Medtronic

Medtronic Slovakia s.r.o.

Karadžičova 16  
821 08 Bratislava  
Slovenská republika  
www.medtronic.com  
tel +42 268 206 911

## Čl. 1 Predmet zmluvy

1) Touto zmluvou sa požičiavateľ zaväzuje vypožičiavateľovi poskytnúť do bezplatného užívania hnutelné veci: **1 cerebrálne somatický monitor INVOS 5100C od výrobcu Covidien llc, Spojené štáty americké, ktorej Štátny ústav pre kontrolu liečiv prideliť kód P76434, v celkovej hodnote 22 000 EUR bez DPH, s výrobným číslom:**

**a) SN: 12-G1108X s predzosilovačom 12-G23361Xc**

(ďalej len „Predmet výpožičky“).

- 2) Požičiavateľ je výlučným vlastníkom Predmetu výpožičky.
- 3) Požičiavateľ touto zmluvou bezplatne prenecháva vypožičiavateľovi v plnom rozsahu Predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie a vypožičiavateľ ho bez výhrad prijíma.
- 4) Predmet výpožičky bude umiestnený a používaný v sídle vypožičiavateľa, a to na pracovisku vypožičiavateľa: Klinika anesteziológie a intenzívnej medicíny (SN: 12-G1108X), (ďalej len „miesto výpožičky“).
- 5) Požičiavateľ prehlasuje, že:
  - a. je výlučným vlastníkom Predmetu výpožičky a je oprávnený bez obmedzení disponovať s predmetom výpožičky,
  - b. Predmet výpožičky je vo funkčnom stave, nemá technické a právne vady, ktoré by obmedzovali vypožičiavateľa v jeho riadnom užívaní na účel, ktorému obvykle slúži,
  - c. vypožičiavateľ má právo Predmet výpožičky užívať bezplatne,
  - d. plne zodpovedá za škodu spôsobenú vadným Predmetom výpožičky v zmysle zákona č. 294/1999 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom v znení zákona č. 451/2004 Z. z.,
  - e. používanie predmetu výpožičky vypožičiavateľom nie je spojené so žiadnymi platbami pre požičiavateľa zo strany vypožičiavateľa a nie je viazané na nákup akéhokoľvek materiálu od požičiavateľa ani na objednanie akejkoľvek služby od požičiavateľa,
  - f. je výrobcom a distribútorom zdravotníckej pomôcky, výrobcom a distribútorom dietetickej potraviny,
  - g. je jeho bežnou obchodnou praxou vypožičiavať zdravotnícke stroje a prístroje všetkým poskytovateľom zdravotnej starostlivosti/zvýhodňuje len niektorých z poskytovateľov.

6) Vypožičiavateľ nezodpovedá za škodu na Predmete výpožičky, ktorej nemohol zabrániť, pričom vypožičiavateľ je povinný nahradiť požičiavateľovi prípadnú škodu súvisiacu s Predmetom výpožičky iba v rozsahu, v akom z opodstatnených dôvodov nebola uhradená z poistenia uzavretého požičiavateľom v zmysle článku I bod 6 písm. b) tejto zmluvy.

# Medtronic

Medtronic Slovakia s.r.o.

Karadžičova 16  
821 08 Bratislava  
Slovenská republika  
www.medtronic.com  
tel +42 268 206 911

## Čl. 2

### Odobovanie a prevzatie Predmetu výpožičky, doba trvania zmluvy

- 1) Odobovanie a prevzatie Predmetu výpožičky sa uskutoční formou odobovacieho protokolu, ktorý – v prípade súhlasu s jeho obsahom - podpíšu oprávnení zamestnanci oboch zmluvných strán. Oprávnenou osobou vypožičavateľa je primár KAIM MUDr. Štefan Krbila, tel.: **035 /6912226 e-mail:stefan.krbila@nspnz.sk** miestom odobovania predmetu výpožičky je sídlo vypožičavateľa, ktoré je totožné s miestom vrátenia predmetu výpožičky. Dovož aj odvoz predmetu výpožičky do a zo sídla vypožičavateľa zabezpečí požičiavateľ na vlastné náklady.
- 2) Požičiavateľ prenecháva vypožičavateľovi Predmet výpožičky do užívania na **24 mesiacov**, a to odo dňa podpisu odobovacieho protokolu.
- 3) Zmluvný vzťah založený touto zmluvou je možné skončiť písomnou dohodou oboch zmluvných strán.
- 4) Požičiavateľ aj vypožičavateľ sú oprávnení zmluvný vzťah ukončiť aj písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane, a to aj bez uvedenia dôvodu.
- 5) Výpovedná doba je 10 dní a začína plynúť nasledujúcim dňom po dni, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 6) Vypožičavateľ je povinný vrátiť Predmet výpožičky v deň ukončenia zmluvného vzťahu k rukám požičiavateľa, t.j. v posledný deň výpovednej doby, resp. v inak dohodnutý deň ukončenia zmluvného vzťahu, v stave zodpovedajúcom dohodnutému spôsobu užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade, ak vypožičavateľ nevráti Predmet výpožičky požičiavateľovi ku dňu ukončenia zmluvného vzťahu, požičiavateľ je oprávnený Predmet výpožičky vypožičavateľovi odobrať.
- 7) V prípade, že vypožičavateľ bude porušovať povinnosti upravené v tejto zmluve, požičiavateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť. Odstúpenie od zmluvy je účinné doručením písomného oznámenie o odstúpení vypožičavateľovi. Odstúpením od zmluvy nezaniká nárok požičiavateľa na náhradu škody.

## Čl.3

### Podmienky užívania predmetu zmluvy

- 1) Vypožičavateľ je oprávnený užívať Predmet výpožičky riadne, v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a účelom, ktorému obvykle slúži. Je povinný chrániť Predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením.
- 2) Vypožičavateľ sa zaväzuje:
  - a. užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s účelom dohodnutým v tejto zmluve,
  - b. chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením; v prípade poškodenia alebo odcudzenia predmetu výpožičky túto skutočnosť oznámiť požičiavateľovi bez zbytočného odkladu,
  - c. neprenechať predmet výpožičky do užívania tretej osobe,
  - d. užívať predmet výpožičky primerane jeho povahe a určaniu; za ich poškodenie spôsobené riadnym užívaním nezodpovedá,

# Medtronic

Medtronic Slovakia s.r.o.

Karadžičova 16  
821 08 Bratislava  
Slovenská republika  
www.medtronic.com  
tel +42 268 206 911

- e. pri používaní predmetu výpožičky dodržiavať pokyny podľa návodu na obsluhu predmetu výpožičky, starať sa o to, aby na predmete výpožičky nevznikla škoda, vykonávať kontrolu stavu predmetu výpožičky z hľadiska protipožiarnej prevencie a bezpečnosti práce,
  - f. umožniť požičiavateľovi na jeho požiadanie prístup k predmetu výpožičky na účely ich kontroly.
  - g. Chrániť Predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením, v prípade poškodenia alebo odcudzenia Predmetu výpožičky túto skutočnosť bezodkladne, najneskôr do 3 kalendárnych dní, oznámi požičiavateľovi.
- 3) Požičiavateľ sa zaväzuje, že:
- a. Bude udržiavať Predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie,
  - b. poistí Predmet výpožičky pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd počas celej doby trvania zmluvy, a to s poistnou sumou minimálne vo výške uvedenej v čl. 1 bode 1 tejto zmluvy,
  - c. právo na náhradu škody na predmete výpožičky si prednostne uplatniť z poistenia podľa článku bodu 3 písm. b) tohto článku.
  - d. Servis a preventívne prehliadky bude vykonávať požičiavateľ na vlastné náklady.
  - e. Nahlasovanie požiadaviek na servis a vykonávanie servisu predmetu výpožičky sa uskutoční u kontaktnej osoby: **Branislav Ďuriančík, +421911838735 , [branislav.duriancik@medtronic.com](mailto:branislav.duriancik@medtronic.com)**

## ČI.4 GDPR

### 1) Spracovanie osobných údajov

Zdravotnícka inštitúcia týmto uznáva, že informácie, ktoré zdravotnícka inštitúcia poskytne, alebo ktoré spoločnosť Medtronic získa počas spolupráce so zdravotníckou inštitúciou na základe zmluvy, môžu predstavovať osobné údaje, a v danom prípade s nimi bude spoločnosť Medtronic manipulovať v súlade s platnými zákonmi o ochrane osobných údajov. Na základe tejto zmluvy a príslušných služieb môže spoločnosť Medtronic spracovávať osobné údaje zdravotníckej inštitúcie, personálu zdravotníckej inštitúcie vrátane jej akcionárov, riaditeľov, zamestnancov, praktíkantov, nemocničných lekárov, autorizovaných agentov, zástupcov a dodávateľov a zmluvných partnerov zdravotníckej inštitúcie, pričom zoznam nie je úplný („údaje zdravotníckej inštitúcie“). Spoločnosť Medtronic bude sama alebo spolu so zdravotníckou inštitúciou zodpovedná za spracovanie údajov zdravotníckej inštitúcie. To bude znamenať, že zdravotnícka inštitúcia aj spoločnosť Medtronic budú vykonávať funkciu kontrolóra a môžu rozhodnúť, prečo a ako sa budú tieto osobné údaje spracovávať.

### 2) Podmienky týkajúce sa spracovávania údajov zdravotníckej inštitúcie :

Cieľ a právny rámec: Spoločnosť Medtronic bude zhromažďovať, spracovávať a uchovávať údaje zdravotníckej inštitúcie na účely správy zmluvného vzťahu a spolupráce dohodnutej v tejto zmluve. Toto spracovávanie sa bude vykonávať v prípade potreby za účelom: (i) plnenia zmluvy

# Medtronic

Medtronic Slovakia s.r.o.

Karadžičova 16  
821 08 Bratislava  
Slovenská republika  
www.medtronic.com  
tel +42 268 206 911

uzatvorenej so zdravotníckou inštitúciou; alebo (ii) plnenia zákonných povinností; alebo (iii) sledovania oprávnených záujmov spoločnosti Medtronic a iných tretích strán, ktoré presahujú práva osôb o ochrane ich osobných údajov alebo súhlas poskytnutý danými osobami. Typy údajov: Údaje zdravotníckej inštitúcie môžu obsahovať základné informácie o identite osôb, kontaktné informácie, informácie o profesionálnej činnosti a členstvách, odbornej kvalifikácii, vzdelaní a školeniach, finančné informácie o honorároch vyplatených spoločnosťou Medtronic zdravotníckej inštitúcie a informácie o bankovom účte (zoznam nie je úplný). V prípade, že zdravotnícka inštitúcia poskytne nevyžiadané doplnkové informácie vrátane osobných preferencií, spoločnosť Medtronic bude tieto informácie spracovávať v súlade s touto klauzulou o ochrane údajov. Spoločnosť Medtronic môže identifikovať niektoré charakteristiky alebo črty, na základe ktorých môže spoločnosť Medtronic vytvoriť alebo kompilovať profesionálne, behaviorálne alebo finančné profily pre vyššie uvedené účely. Presun: Spoločnosť Medtronic môže sprístupniť údaje zdravotníckej inštitúcie obchodným partnerom, dodávateľom, zmluvným partnerom a pridruženým subjektom spoločnosti Medtronic kdekoľvek na svete, ak sa to vyžaduje na akýkoľvek účel uvedený v tejto zmluve. Pri presune údajov zdravotníckej inštitúcie mimo európskeho ekonomického priestoru spoločnosť Medtronic urobí príslušné opatrenia, aby poskytla adekvátne zákonné záruky týkajúce sa bezpečnosti a zabezpečenia údajov zdravotníckej inštitúcie a na ekvivalentnej úrovni, akú poskytujú zákony o ochrane osobných údajov platné v európskom ekonomickom priestore. Zachovávanie a bezpečnosť údajov: Údaje zdravotníckej inštitúcie sa budú spracovávať v identifikovateľnom formáte iba po dobu potrebnú na dosiahnutie účelov uvedených v klauzule 2. Spoločnosť Medtronic prijme technické a organizačné opatrenia potrebné na zaručenie adekvátnej úrovne ochrany pred neoprávneným prístupom alebo krádežou, ako aj náhodnou stratou, falšovaním alebo deštrukciou. Práva týkajúce sa údajov: Osoby, ktorých osobné údaje sa považujú za údaje zdravotníckej inštitúcie, majú isté práva týkajúce sa spracovania ich osobných údajov zo strany spoločnosti Medtronic. Medzi tieto práva patrí právo na prístup, úpravu, informácie, obmedzenie, vymazanie, stiahnutie vopred udeleného súhlasu, zakázanie, podanie sťažností týkajúcich sa prenositeľnosti údajov a archivovania na pôde kompetentných úradov zameraných na ochranu údajov. V prípadoch, kde je spoločnosť Medtronic spoločne zodpovedná so zdravotníckou inštitúciou ako kontrolór, obe organizácie musia prijať opatrenia, aby sa v rozumnej novej miere zaručilo, aby dané osoby zasielali svoje žiadosti a sťažnosti v prvom rade zdravotníckej inštitúcii. V prípade potreby môže zdravotnícka inštitúcia zasláť tieto žiadosti alebo sťažnosti do programu na ochranu osobných údajov EMEA spoločnosti Medtronic (rs.privacyeurope@medtronic.com). V prípadoch, keď je spoločnosť Medtronic sama zodpovedná za spracovanie, dané osoby môžu zasielať tieto žiadosti alebo sťažnosti priamo na adresu rs.privacyeurope@medtronic.com. V prípadoch, kde je spoločnosť Medtronic spoločne zodpovedná so zdravotníckou inštitúciou za spracovanie osobných údajov, zdravotnícka inštitúcia poskytne daným osobám všetky zákonom požadované informácie týkajúce sa spracovania zo strany spoločnosti Medtronic a v prípade potreby získa k mene spoločnosti Medtronic od daných osôb zákonne platný súhlas na účely spracovania

### 3) Spracovanie údajov tretích strán vrátane údajov o pacientoch

Zdravotnícka inštitúcia neposkytne žiadne osobné údaje tretích strán vrátane osobných údajov pacientov spoločnosti Medtronic, okrem prípadov, keď sa zmluvne strany dohodli, aby mohli dokázať, že splnili platné zákonné požiadavky, predpisy a platné vládne alebo priemyselné

# Medtronic

Medtronic Slovakia s.r.o.

Karadžičova 16  
821 08 Bratislava  
Slovenská republika  
www.medtronic.com  
tel +42 268 206 911

smernice týkajúce sa interakcií medzi priemyselným podnikom vyrábajúcim zdravotnícke pomôcky a profesionálmi poskytujúcimi zdravotnú starostlivosť.

## Čl. 5

### Záverečné ustanovenia

- 1) V prípade vzniku povinnosti vrátiť Predmet výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť Predmet výpožičky požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal. V prípade zistenia škody na predmete zmluvy nad rámec obvyklého opotrebenia, sa vypožičiavateľ zaväzuje túto nahradiť najneskôr v lehote 1 mesiaca od výzvy požičiavateľa.
- 2) Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- 3) Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve musia byť výlučne v písomnej forme a podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 4) Obidve zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy budú riadne dodržiavať a spory z nich vyplývajúce budú prednostne riešiť vzájomnou dohodou.
- 5) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
- 6) V prípade, ak by sa vypožičiavateľ stal v tomto zmluvnom vzťahu, alebo z tohto zmluvného vzťahu dlžníkom požičiavateľa a požičiavateľ veriteľom dlžníka, tak platí:
  - a) Postúpenie pohľadávok veriteľa podľa § 524 a nasl. Zákona č.40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov(ďalej len „Občiansky zákonník“) bez predchádzajúceho súhlasu dlžníka je zakázané. Právny úkon, ktorým budú postúpené pohľadávky veriteľa v rozpore s dohodou dlžníka podľa predchádzajúcej vety bude podľa § 39 Občianskeho zákonníka neplatné.
  - b) Akceptácia ručiteľského vyhlásenia podľa § 303 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) zo strany veriteľa je bez predchádzajúceho súhlasu dlžníka zakázaná. Právny úkon, ktorým veriteľ akceptuje ručiteľské vyhlásenie tretej osoby, na základe ktorého sa tretia osoba stane dlžníkovým veriteľom v rozpore s dohodou dlžníka a veriteľa podľa predchádzajúcej vety bude podľa § 39 Zákona č.40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov neplatné.
- 7) Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.
- 8) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa je slobodná, vážna a bez omylu, zmluva nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvné strany si ju prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

Požičiavateľ:

Medtronic Slovakia s.r.o.

Vypožičiavateľ:

Fakultná nemocnica s poliklinikou Nové Zámky

**Medtronic**  
Medtronic Slovakia s.r.o.  
Karadžičova 16  
821 08 Bratislava  
Slovenská republika  
www.medtronic.com  
tel +42 268 206 911

v Bratislave dňa

v Nových Zámkoch dňa

.....  
Vladimír Mičieta  
konateľ

.....  
MUDr.Mgr. Daniel Žingor, PhD.  
riaditeľ